**Ekonomikas ministrijas iesniegtajā redakcijā**

2. pielikums
Latvijas būvnormatīvam LBN 221-15

"Ēku iekšējais ūdensvads un kanalizācija"

 (apstiprināts ar Ministru kabineta

2015. gada  30. jūnija

noteikumiem Nr. 332)

**Būvnormatīvā lietotie termini**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nr.p.k. | Termins | Termina skaidrojums |
| latviešu valodā | krievu valodā | angļu valodā |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | Aizbīdnis (aizlaidnis) | Задвижка | Gate valve | Noslēgarmatūra tīklos, kas pieļauj ūdens kustību abos virzienos |
| 2. | Aizvars | Заcлонка | Slide gate | Noslēgplate, kas pārvietojas vertikālā virzienā |
| 3. | Aka: | Колодец | Well | Inženierbūve tīklu apkalpei |
|   | kontrol~ | Контрольный~ | control~ |   |
|   | skat~ | Смотровой~ | manhole |   |
|   | sūkņu~ | Насосный~ | pump well | Aka ar iegremdējamo sūkni |
| 4. | Atkāpe | Отступ | Double bend fitting | Veidgabals, kas maina stāvvada vertikālo novietojumu |
| 5. | Atloks | Фланец | Flange | Detaļa cauruļu savienošanai ar bultskrūvēm |
| 6. | Atzarojums (atzars) | Отросток | Branch | Cauruļvadu nozarojums no maģistrālā vai sadalošā tīkla |
| 7. | Bidē | Биде | Bidet | Higiēniskā sanitāri tehniskā ierīce |
| 8. | Blīvslēgs | Сальник | Gland | Hermetizācijas aprīkojums |
| 9. | Caurplūdums | Расход | Flow rate | Ūdens daudzums, kas iztecējis caur noteiktu šķērsgriezuma laukumu laika vienībā |
| 10. | Caurule: | Труба | Pipe | Izstrādājums inženiertīklu izbūvei |
|   | betona ~ | бетонная~ | concrete~ |   |
|   | cinkotā tērauda~ | оцинкованная стальная~ | galvanized~steel~ |   |
|   | keramikas ~ | керамическая~ | stoneware~ |   |
|   | ķeta~ | чугунна˙~ | cast-iron~ |   |
|   | ķīmiski izturīgā tērauda ~ | кислотостойкая стальна˙~ | acid-resistant~steel~ |   |
|   | nerūsējošā tērauda ~ | нержавеющая стальная~ | stainless steel~ |   |
|   | plastmasas~ | пластмассовая~ | plastic~ |   |
|   | tērauda~ | стальна˙~ | steel~ |   |
|   | vara~ | медная~ | copper~ |   |
| 11. | Cauruļvads: | Трубопровод | Pipeline | Inženierbūve ūdens transportēšanai |
|   | cirkulācijas~ | циркуляционный~ | circulation~ |   |
|   | maģistrālais~ | магистральный~ | main~ |   |
|   | padeves~ | подающий~ | supply~ |   |
|   | pārplūdes~ | переливной~ | overflow~ |   |
|   | sadalošais~ | распределительный~ | distributing~ |   |
|   | vēdināšanas~ | вентиляционный~ | vent~ |   |
| 12. | Cauruļvadu armatūra | Трубопроводная арматура | Water fittings | Ierīces ūdens plūsmas noslēgšanai vai regulēšanai |
| 13. | Drenčers | Дренчер | Drencher | Smidzinātājs ugunsdzēsības sistēmās ar vaļēju atveri |
| 14. | Duša | Душ | Shower | Mazgāšanas ierīce, kas rada sīkos pilienos izkliedētu strūklu |
| 15. | Dušas vācele | Душевой поддон | Shower tray | Ierīce dušas ūdeņu uztveršanai |
| 16. | Dvieļu žāvētājs | Полотенцесушитель | Towel dryer |   |
| 17. | Dzeramā ūdens strūklaka | Питьевой фонтанчик | Drinking fountain |   |
| 18. | Hidrauliskais noslēgs | Гидравлический затвор | Trap | Ierīce telpu aizsardzībai no notekūdeņu gāzēm un smakām |
| 19. | Iekšējās lietusūdens notekas  | Внутренние водостоки | Internal downpipe | Lietusūdens novadīšanas sistēma no ēku jumtiem |
| 20. | Ievads | Ввод | Service pipe | Ūdens padeve ēkā no ārējiem tīkliem |
| 21. | Īscaurule | Патрубок | Union |   |
| 22. | Izlaide | Выпуск | Building sewer | Notekūdeņu novads no ēkas līdz kontrolakai |
| 23. | Jaucējkrāns | Смеситель | Mixer | Ūdens izdales armatūra aukstā un karstā ūdens sajaukšanai |
| 24. | Kamera | Камера | Chamber | Inženierbūve ūdens plūsmas regulēšanas iekārtu novietošanai |
| 25. | Kanalizācija | Канализация | Sewerage | Inženierbūvju un iekārtu kopums, kas nodrošina notekūdeņu uztveršanu, novadīšanu, transportēšanu un attīrīšanu |
| 26. | Kanalizācijas tīkls: | Канализационная сеть | Sewer | Inženierbūve notekūdeņu transportēšanai |
|   | apdzīvoto vietu~ | населённых мест~ | sanitary~ |   |
|   | ārējais~ | наружная~ | outdoor~ |   |
|   | dalītais~ | раздельна~ | separate~ | Tīkls, pa kuru transportē viena veida notekūdeņus |
|   | iekšējais~ | внутрення~ | house~ |   |
|   | kopējais~ | общая~ | intercepting~ | Tīkls, pa kuru transportē dažādu veidu notekūdeņus |
|   | kvartāla~ | квартальная~ | submain~ |   |
|   | lietus~ | дождевая~ | storm~ |   |
|   | pagalma~ | дворовая~ | yard drainage |   |
|   | pašteces~ | самотечная~ | gravity~ |   |
|   | pilnsistēmas~ | общеплавная~ | combination~ |   |
|   | ražošanas~ | производственная~ | trade~ |   |
|   | sadzīves~ | бытовая~ | foul~ |   |
|   | spiediena~ | напорная~ | pressure~ |   |
| 27. | Klozetpods | Унитаз | Water-closet | Sanitāri tehniskā ierīce fekāliju uztveršanai |
| 28. | Krāns: | Кран | Tap |   |
|   | konus~ | конусный~ | plug~ |   |
|   | laistīšanas~ | поливочный~ | outside~ |   |
|   | lodveida~ | шаровой~ | globe~ |   |
|   | skalošanas~ | смывной~ | closet valve~ |   |
|   | ūdens izdales~ | водоразборный~ | draw-off~ |   |
| 29. | Krustgabals | Крестовина | Double branch pipe | Veidgabals nozarojumu ierīkošanai četros virzienos |
| 30. | Lietus intensitāte | Интенсивность дождя | Rate of rainwater | Lietusūdens daudzums uz laukuma vienību noteiktā laikā ar noteiktu atkārtošanās periodu |
| 31. | Lietusūdeņu uztveršanas piltuve | Водосточная воронка | Rainwater head | Veidgabals lietusūdeņu savākšanai no jumtiem |
| 32. | Manometrs | Манометр | Manometer | Mērierīce spiediena noteikšanai |
| 33. | Mazgātne: | Раковина | Sink | Mazgāšanas ierīce izmantoto ūdeņu uztveršanai un novadīšanai |
|   | roku~ | умывальник | hand washing |   |
|   | trauku~ | мойка | pot sink |   |
| 34. | Noslēgs | Заглушка | Cap |   |
| 35. | Noslēgtapa tīrīšanai | Прочистка | Access cap |   |
| 36. | Notekūdens | Сточная вода | Waste water |   |
| 37. | Notekūdeņu krājtvertnes | Выгребная яма | Sewage tank | Tvertne notekūdeņu uzkrāšanai |
| 38. | Novads | Отводящий трубопровод | Discharge pipe | Cauruļvads notekūdeņu novadīšanai no sanitāri tehniskajām ierīcēm un iekārtām |
| 39. | Patēriņš | Расход | Consumption | Izlietotais ūdens daudzums laika vienībā |
| 40. | Pāreja | Переход | Reducer | Veidgabals cauruļvada diametra izmaiņai |
| 41. | Pievads | Подводка | Branch pipe | Cauruļvads ūdens pievadīšanai iekārtām un sanitāri tehniskajām ierīcēm |
| 42. | Pretugunsgrēka aploce | Противопожарная муфта | Fire protection seal | Detaļa aizsardzībai pret uguns izplatīšanos cauruļvados, kuru ievieto ap cauruļvadu ēku sienās un pārsegumos |
| 43. | Revīzija | Ревизия | Access pipe | Veidgabals, kas dod iespēju atvērt kanalizācijas tīklu tā tīrīšanai |
| 44. | Sanitāri tehniskā ierīce | Санитарно технический прибор | Soil appliance | Ierīce sadzīves vajadzībām izmantotā ūdens uztveršanai |
| 45. | Sausā tualete | Люфт-клозет | Cesspool | Ierīce fekāliju uztveršanai bez noskalošanas ar ūdeni |
| 46. | Savienojums: | Соединение (стык) | Joint | Cauruļvadu sastiprinā juma veids |
|   | aptveres~ | хомутовое~ | clipped~ |   |
|   | atloku~ | фланцевое~ | flanged~ |   |
|   | blīvgredzenu~ | ~уплотняющей шайбой | compression | Noblīvēšana ar deformējošu metāla vai cita materiāla gredzenu |
|   | iemavu~ | втулочное~ | bushed~ | Veidgabals spiediena cauruļu savienošanai ar iebīdīšanu tajā, turklāt savienojums ir izjaucams tikai, izmantojot speciālu ierīci |
|   | līmējuma~ | клеевое~ | glued~ |   |
|   | lodē juma~ | паянное~ | soldered~ |   |
|   | metināšanas~ | сварное~ | welded~ |   |
|   | uzmavu~ | раструбное~ | ring seal~ |   |
|   | vītņu~ | резьбовое | threaded~ |   |
| 47. | Sifons | Сифон | Trap | Detaļa zem sanitāri tehniskās ierīces telpu aizsardzībai no notekūdeņu gāzēm un smakām |
| 48. | Skalošanas krāns | Смывной кран | Flush tap | Automātiskā regulēšanas armatūra klozetpodu vai urinālu skalošanai tieši no ūdensvada tīkla |
| 49. | Spiedienaugstums | Напор | Head |   |
| 50. | Spiediens: | Давление | Pressure |   |
|   | ~a regulators | регулятор давления | ~regulator | Ierīce spiediena regulēšanai |
| 51. | Sprinklers | Спринклер | Sprinkler | Ierīce automātiskās ugunsgrēka dzēšanas sistēmās dzēšanai ar ūdeni, kuras sprausla atveras pie noteiktas temperatūras |
| 52. | Stāvvads: | Стояк | Riser | Cauruļvads ūdens pārvietošanai vertikālā virzienā starp stāviem |
|   | lietusūdens~ | водосточный~ | waste~ |   |
|   | kanalizācijas~ | канализационный~ | soil~ |   |
|   | nevēdināms~ | невентилируемый~ | unvented~ |   |
|   | ūdensvada~ | водопроводный~ | rising main |   |
|   | vēdināms~ | вентилируемый~ | vented pipe |   |
| 53. | Strūklas pārtraukums | Разрыв струи | Spout interruption | Atklāta ūdens izliešana piltuvē |
| 54. | Sūknis | Насос | Pump | Iekārta ūdens piespiedu transportēšanai |
| 55. | Tekne | Лоток | Invert | Vaļēja šķērsgriezuma elements ūdens transportēšanai |
| 56. | Tīkls: | Сеть | Piping | Cauruļvadu sistēma ūdens pārvietošanai |
|   | izzaru~ | тупиковая~ | blind ~ |   |
|   | cilpveida~ | кольцевая~ | loop ~ |   |
| 57. | Traps | Трап | Floor gully | Ierīce notekūdeņu uztveršanai no grīdas |
| 58. | Trejgabals | Тройник | Tee | Veidgabals ūdens plūsmas sadalīšanai trijos virzienos |
| 59. | Tuppods | Напольная чаша | WC pan |   |
| 60. | Tvertne (rezervuārs): | Резервуар (бак) | Tank (reservoir) | Tilpums ūdens glabāšanai |
|   | ~ - akumulators | бак - аккумулятор | hot water~ |   |
|   | hidropneimatiskā spiediena~(hidrofors) | гидрофор | compressor~ |   |
|   | regulējošā~ | регулирующий~ | compensating~ |   |
|   | spied~ | напорный бак | head~ |   |
|   | skalošanas~ | смывной бачок | flushing cistern |   |
| 61. | Ugunsdzēsības aparāts | Огнетушитель | Fire extinguisher | Ierīce ar ugunsdzēsīgo vielu, kuru var ievadīt degšanas zonā, iedarbojoties ar iekšējo spiedienu |
| 62. | Ugunsdzēsības krāns | Пожарный кран | Fire cock | Krāns ūdens izdalei ugunsdzēsības vajadzībām |
| 63. | Ugunsdzēsības ūdens rezerve | Пожарный запас | Emergency water |   |
| 64. | Ugunsdzēsības stobrs | Пожарный ствол (брандспойт) | Hose nozzle | Ierīce šļūtenes galā ūdens izdalei |
| 65. | Ūdens: | Вода | Water |   |
|   | dzeramais~ | питьевая~ | drinking~ |   |
|   | lietus~ | дождевая~ | storm~ |   |
|   | notek~ | сточная~ | waste~ |   |
|   | sadzīves notek~ | бытовая сточная~ | foul~ |   |
| 66. | Ūdensapgāde: | Водоснабжение | Water supply | Inženieriekārtu kopums, kas nodrošina ūdens ieguvi, attīrīšanu un padevi patērētājam |
|   | apvienotā~ | обьединённое~ | combined~ | Sistēma, kas apgādā dažādus patērētājus no vienas ūdensapgādes sistēmas |
|   | atgriezeniskā~ | оборотное~ | recooling | Daudzkārtējas izmantošanas ūdensapgādes sistēma iekārtu dzesēšanai |
|   | atkārtotas izmantošanas | ~повторного пользования | reused~ | Ūdens daudzkārtējas izmantošanas ūdensapgādes sistēma patērētāju apgādei pēc nepieciešamās ūdens apstrādes |
|   | ražošanas~ | производственное~ | industrial~ |   |
|   | sadzīves (dzeramā ūdens)~ | хозяйственное (питьевое)~ | domestic~ |   |
|   | ugunsdzēsības~ | противопожарное~ | fire~ |   |
| 67. | Ūdensmērītājs: | Водомер | Water meter | Ierīce ūdens daudzuma uzskaitei |
|   | spārniņu~ | крыльчатый~ | shear~ |   |
|   | turbīnu~ | турбинный~ | turbine flow~ |   |
| 68. | Ūdenssildītājs: | Водонагреватель | Water heater | Iekārta ūdens sildīšanai |
|   | ātrgaitas~ | скоростной~ | quick-action~ |   |
|   | caurteces~ | проточный~ | direct-flow~ |   |
|   | elektriskais~ | электрический~ | electric~ |   |
|   | gāzes~ | газовой~ | gas~ |   |
|   | sadzīves~ | бытовой~ | domestic hot-~ |   |
|   | tilpuma~ | емкостный~ | storage~ |   |
|   | tvaika~ | паравой~ | steam~ |   |
|   | vietējais~ | ~ местного горячего водоснабжения | local hot-~ |   |
| 69. | Ūdensvads: | Водопровод | Water pipe | Inženierbūve ūdens transportēšanai |
|   | aukstais~ | холодный~ | cold~ |   |
|   | karstais~ | горячий~ | hot~ |   |
|   | cirkulācijas~ | циркуляционный~ | circulation~ |   |
|   | iekšējais~ | внутренный~ | internal piping |   |
|   | laistīšanas~ | поливочный~ | flusher water pipe |   |
| 70. | Uzmava (caurulei) | Раструб | Socket | Veidgabals pie caurules, kurā var iestiprināt otras caurules galu |
| 71. | Uzmava | Муфта | Collar (coupler) | Veidgabals divu cauruļu gludo galu savienošanai ar blīvgredzenu |
| 72. | Uztveršanas piltuve | Воронка | Funnel |   |
| 73. | Urināls | Писсуар | Urinal |   |
| 74. | Vanna | Ванна | Bath | Sanitāri tehniskā ierīce, kurā var mazgāties un no kuras novada izmantotos ūdeņus |
| 75. | Vārsts | Клапан | Valve |   |
|   | drošības~ | предохрани-тельный~ | safety ~ |   |
|   | pludiņ~ | поплавковый~ | float~ |   |
|   | redukcijas~ | редукционный | reducing~ |   |
|   | vienvirziena~ | обратный~ | check ~ |   |
| 76. | Veidgabali | Соединительные (фасонные) части | Fittings | Detaļas cauruļvada savienošanai taisnos posmos, pagriezienos, sazaros un diametra izmaiņu vietās |
| 77. | Vītne | Резьба | Thread | Spirālveida rieva, ar kuras palīdzību griezes kustībā var savienot cauruļu posmus ar veidgabalu palīdzību |

Ekonomikas ministra vietā –

veselības ministrs Guntis Belēvičs